Europos Parlamentas
2014-2019

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2016/0132(COD)

2.2.2017

***I
PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija)
(COM(2016) 0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėja: Monica Macovei

(Išdėstymas nauja redakcija. Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnis)

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra
***	Pritarimo procedūra
***I	Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
***II	Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
***III	Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento pakeitimai, išdėstomi dviejuose stulpeliuose

Išbrauktos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu*** kairiajame stulpelyje. Pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu*** abiejuose stulpeliuose. Naujas tekstas žymimas ***pusjuodžiu kursyvu*** dešiniajame stulpelyje.

Kiekvieno pakeitimo antraštės pirmoje ir antroje eilutėse nurodoma atitinkama svarstomo teisės akto projekto dalis. Jei pakeitimas susijęs su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis.

Parlamento pakeitimai, pateikiami konsoliduoto teksto forma

Naujos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu***. Išbrauktos teksto dalys nurodomos simboliu „▌“ arba perbraukiamos. Pakeistos teksto dalys nurodomos naują tekstą pažymint ***pusjuodžiu kursyvu***, o ankstesnį nereikalingą tekstą išbraukiant arba perbraukiant.
Nežymimi tik grynai techninio pobūdžio pakeitimai, kuriuos daro tarnybos, siekdamos parengti galutinį tekstą

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS 5

AIŠKINAMOJI DALIS 46

PRIEDAS. TEISĖS REIKALŲ KOMITETO LAIŠKAS 48

PRIEDAS. EUROPOS PARLAMENTO, TARYBOS IR KOMISIJOS TARNYBŲ KONSULTACINĖS DARBO GRUPĖS NUOMONĖ 49

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija)
(COM(2016) 0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: nauja redakcija)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Parlamentui ir Tarybai (COM(2016) 0272),

– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 78 straipsnio 2 dalies e punktą, 79 straipsnio 2 dalies c punktą, 87 straipsnio 2 dalies a punktą bei 88 straipsnio 2 dalies a punktą, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C8-0179/2016),

– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,

– atsižvelgdamas į 2016 m. spalio 19 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę,

– atsižvelgdamas į 2016 m. gruodžio 8 d. Regionų komiteto nuomonę,

– atsižvelgdamas į 2001 m. lapkričio 28 d. Tarpinstitucinį susitarimą dėl sistemingesnio teisės aktų pakeitimo metodo naudojimo[1],

– atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto 2017 m. ... laišką, pagal Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnio 3 dalį pateiktą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui,

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 104 ir 59 straipsnius,

– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą ir Biudžeto komiteto nuomonę (A8-0000/2017),

A. kadangi, Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų konsultacinės darbo grupės nuomone, Komisijos pasiūlyme, be nurodytų pakeitimų, kitų esminių pakeitimų nėra ir kadangi, kalbant apie nepakeistų ankstesnių aktų nuostatų ir minėtų pakeitimų kodifikavimą, pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės,

1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją, atsižvelgęs į Europos Parlamento,

[1] OL C 77, 2002 3 28, p. 1;

Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų konsultacinės darbo grupės rekomendacijas;

2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;

3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento
Pirma antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pasiūlymas	Pasiūlymas
EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS	EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS
dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija)	dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis***, ir kuriuo iš dalies pakeičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011*** (nauja redakcija)

Or. en

Pagrindimas

Pradinio Komisijos pasiūlymo 5 straipsnio 5 dalyje aprašant „Eurodac“ struktūrą yra įtraukta „DubliNet“ ir „Eu-Lisa“ operatyvinė atsakomybė, ir tai operatyviniu požiūriu nėra teisinga. Geriau būtų iš dalies pakeisti Reglamentą (ES) 1077/2011. Todėl yra pateiktas pakeitimas dėl naujo skyriaus, kuriame yra Komisijos tekstas su papildomomis nuostatomis, paaiškinančiomis operatyvinę atsakomybę (žr. 59 pakeitimą). Šis tekstas yra susijęs su pakeitimu nekodifikuotoje dalyje.

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) biometriniai duomenys yra svarbus elementas nustatant tikrą tokių asmenų tapatybę. Reikia sukurti jų ***pirštų atspaudų ir veido atvaizdo*** duomenų lyginimo sistemą;	(5) biometriniai duomenys yra svarbus elementas nustatant tikrą tokių asmenų tapatybę. Reikia sukurti jų ***biometrinių*** duomenų lyginimo sistemą; *(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.)*

Or. en

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) siekiant padėti valstybėms narėms įveikti sunkumus***, susijusius su pirštų atspaudų ėmimo tvarkos nesilaikymu, šiuo reglamentu, jei nėra kitos išeities, taip pat leidžiama lyginti veido atvaizdą be pirštų atspaudų***, jei paimti trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų yra neįmanoma, nes jo pirštų pagalvėlės yra – tyčia arba netyčia – sužalotos arba nupjautos. Valstybės narės turėtų išnaudoti visas įmanomas galimybes paimti duomenų subjekto pirštų atspaudus prieš atlikdamos palyginimą naudodamosi vien veido atvaizdu, ***jei nurodomos tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių būkle. Tais atvejais, kai veido atvaizdai naudojami kartu su pirštų atspaudų duomenimis, galima sumažinti registruojamų pirštų atspaudų kiekį ir***	(10) siekiant padėti valstybėms narėms įveikti sunkumus, jei paimti trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų yra neįmanoma, nes jo pirštų pagalvėlės yra – tyčia arba netyčia – sužalotos arba nupjautos***, šiuo reglamentu taip pat leidžiama palyginti veido atvaizdą be pirštų atspaudų***. Valstybės narės turėtų išnaudoti visas įmanomas galimybes paimti duomenų subjekto pirštų atspaudus prieš atlikdamos palyginimą naudodamosi vien veido atvaizdu;

sudaromos sąlygos pasiekti tokį pat tapatybės nustatymo tikslumo rezultatą;

Or. en

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) trečiųjų šalių piliečių, neturinčių teisės būti Sąjungoje, grąžinimas laikantis tokių pagrindinių teisių kaip Sąjungos teisės ir tarptautinės teisės bendrieji principai, įskaitant įsipareigojimus pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių srityse, ir vadovaujantis Direktyvos 2008/115/EB[26] nuostatomis yra esminė visapusiškų ES pastangų spręsti migracijos problemas ir visų pirma sustiprinti grąžinimą, kaip atgrasomąją priemonę nuo neteisėtos migracijos, dalis. Siekiant išsaugoti visuomenės pasitikėjimą Sąjungos migracijos ir prieglobsčio sistema, reikia didinti Sąjungos taikomos neteisėtai jos teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo sistemos veiksmingumą ir drauge dėti pastangas apsaugoti tuos, kuriems reikia apsaugos;	(11) trečiųjų šalių piliečių ***arba asmenų be pilietybės***, neturinčių teisės būti Sąjungoje, grąžinimas laikantis tokių pagrindinių teisių kaip Sąjungos teisės ir tarptautinės teisės bendrieji principai, įskaitant įsipareigojimus pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių srityse, ir vadovaujantis Direktyvos 2008/115/EB[26] nuostatomis yra esminė visapusiškų ES pastangų spręsti migracijos problemas ir visų pirma sustiprinti grąžinimą, kaip atgrasomąją priemonę nuo neteisėtos migracijos, dalis. Siekiant išsaugoti visuomenės pasitikėjimą Sąjungos migracijos ir prieglobsčio sistema, reikia didinti Sąjungos taikomos neteisėtai jos teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių ***arba asmenų be pilietybės*** grąžinimo sistemos veiksmingumą ir drauge dėti pastangas apsaugoti tuos, kuriems reikia apsaugos;
[26] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98).	[26] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98).

Or. en

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) valstybių narių nacionalinės institucijos patiria sunkumų nustatydamos neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius, kurie naudojasi apgaule, kad išvengtų tapatybės nustatymo ir sužlugdytų naujų dokumentų rengimo procedūrą, po kurios būtų vykdomas jų grąžinimas ir readmisija. Todėl būtina užtikrinti, kad informacija apie trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, neteisėtai esančius ES, būtų renkami ir perduodami EURODAC ir kad šie duomenys būtų lyginami ir su tais duomenimis, kurie buvo surinkti ir perduoti tarptautinės apsaugos prašytojų ir trečiųjų šalių piliečių, sulaikytų dėl neteisėto Sąjungos išorės sienų kirtimo, tapatybės nustatymo tikslais, kad būtų lengviau nustatyti jų tapatybę ir išduoti naujus dokumentus ir būtų užtikrintas jų grąžinimas ir readmisija bei sumažintas tapatybės klastojimo atvejų skaičius. Tokiu būdu taip pat turėtų būti prisidėta prie administracinių procedūrų, kurių reikia trečiųjų šalių piliečių grąžinimui ir readmisijai užtikrinti, trukmės, įskaitant galimą grąžinimo laukiančių asmenų administracinio sulaikymo laikotarpį, sutrumpinimo. Tai taip pat turėtų padėti nustatyti trečiąsias tranzito šalis, į kurias gali būti vykdoma neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių readmisija;	(12) valstybių narių nacionalinės institucijos patiria sunkumų nustatydamos neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ***arba asmenis be pilietybės,*** kurie naudojasi apgaule, kad išvengtų tapatybės nustatymo ir sužlugdytų naujų dokumentų rengimo procedūrą, po kurios būtų vykdomas jų grąžinimas ir readmisija. Todėl būtina užtikrinti, kad informacija apie trečiųjų šalių piliečius arba asmenis be pilietybės, neteisėtai esančius ES, būtų renkami ir perduodami EURODAC ir kad šie duomenys būtų lyginami ir su tais duomenimis, kurie buvo surinkti ir perduoti tarptautinės apsaugos prašytojų ir trečiųjų šalių piliečių ***arba asmenų be pilietybės***, sulaikytų dėl neteisėto Sąjungos išorės sienų kirtimo, tapatybės nustatymo tikslais, kad būtų lengviau nustatyti jų tapatybę ir išduoti naujus dokumentus ir būtų užtikrintas jų grąžinimas ir readmisija bei sumažintas tapatybės klastojimo atvejų skaičius. Tokiu būdu taip pat turėtų būti prisidėta prie administracinių procedūrų, kurių reikia neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių ***arba asmenų be pilietybės*** grąžinimui ir readmisijai užtikrinti, trukmės, įskaitant galimą grąžinimo laukiančių asmenų administracinio sulaikymo laikotarpį, sutrumpinimo. Tai taip pat turėtų padėti nustatyti trečiąsias tranzito šalis, į kurias gali būti vykdoma neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių ***arba asmenų be pilietybės*** readmisija;

Or. en

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) 2015 m. spalio 8 d. Išvadose dėl grąžinimo politikos ateities Taryba patvirtino Komisijos pasiūlymą išnagrinėti galimybę išplėsti EURODAC aprėptį ir tikslus, kad duomenimis būtų galima naudotis grąžinimo tikslais[27]. Valstybėms narėms turėtų būti suteikta reikiamų priemonių, kad jos galėtų nustatyti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių antrinį judėjimą Sąjungoje. Todėl valstybių narių paskirtoms institucijoms šiame reglamente nustatytomis sąlygomis turėtų būti suteikta prieiga prie EURODAC duomenų, kad jos galėtų juos palyginti;	(13) 2015 m. spalio 8 d. Išvadose dėl grąžinimo politikos ateities Taryba patvirtino Komisijos pasiūlymą išnagrinėti galimybę išplėsti EURODAC aprėptį ir tikslus, kad duomenimis būtų galima naudotis grąžinimo tikslais[27]. Valstybėms narėms turėtų būti suteikta reikiamų priemonių, kad jos galėtų nustatyti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių ***arba asmenų be pilietybės*** antrinį judėjimą Sąjungoje. Todėl valstybių narių paskirtoms institucijoms šiame reglamente nustatytomis sąlygomis turėtų būti suteikta prieiga prie EURODAC duomenų, kad jos galėtų juos palyginti;
[27] ES veiksmų grąžinimo srityje planas, COM(2015) 453 *final*.	[27] ES veiksmų grąžinimo srityje planas, COM(2015) 453 *final*.

Or. en

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) Komisijos komunikate „Patikimesnės ir pažangesnės sienų ir saugumo informacinės sistemos“[28] kaip ilgalaikis tikslas pabrėžiamas poreikis pagerinti informacinių sistemų sąveiką; tokį tikslą nustatė ir Europos Vadovų Taryba bei Taryba. Komunikate siūloma įsteigti informacinių sistemų ir sąveikumo ekspertų grupę, kuri įvertintų teisines ir technines galimybes pasiekti sienoms ir	(14) Komisijos komunikate „Patikimesnės ir pažangesnės sienų ir saugumo informacinės sistemos“[28] kaip ilgalaikis tikslas pabrėžiamas poreikis pagerinti informacinių sistemų sąveiką; tokį tikslą nustatė ir Europos Vadovų Taryba bei Taryba. Komunikate siūloma įsteigti informacinių sistemų ir sąveikumo ekspertų grupę, kuri įvertintų teisines ir technines galimybes pasiekti sienoms ir

saugumui skirtų informacinių sistemų sąveiką. Ši grupė turėtų įvertinti poreikį ir proporcingumą sukurti sąveiką su Šengeno informacinėmis sistemomis (SIS) ***ir*** vizų informacinėmis sistemomis (VIS) ***ir apsvarstyti poreikį peržiūrėti teisinę sistemą, susijusią su prieiga*** prie EURODAC ***teisėsaugos tikslais***;	saugumui skirtų informacinių sistemų sąveiką. Ši grupė turėtų įvertinti poreikį ir proporcingumą sukurti sąveiką su Šengeno informacinėmis sistemomis (SIS) , vizų informacinėmis sistemomis (VIS) ir ***kitomis susijusiomis duomenų bazėmis teisingumo ir vidaus reikalų srityje. Visų pirma reikėtų įvertinti klausimą, ar reikia užtikrinti EURODAC ir atvykimo ir išvykimo sistemos (EES) duomenų bazės sąveikumą, kad būtų galima konsultuotis naudojant šių abiejų sistemų informaciją ir automatiškai perkelti didžiausią leistiną buvimo šalyje trukmę viršijusių trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės duomenis iš EES į*** EURODAC. ***Atsižvelgiant į tai, kad šiuo metu valstybės narės per mažai dalijasi informacija apie sprendimus grąžinti, Informacinių sistemų ir sąveikumo ekspertų grupė turėtų įvertinti galimą sprendimų grąžinti ir kitų su grąžinimu susijusių sprendimų registravimo sistemoje „Eurodac“ naudą;***
[28] COM(2016) 205 ***final***	[28] COM(2016) ***0***205

Or. en

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) Europolo ***prašymai palyginti*** sistemos EURODAC duomenis turėtų būti ***tenkinami*** tik ypatingais atvejais, ypatingomis aplinkybėmis ir laikantis griežtų sąlygų;	(19) Europolo ***prieiga siekiant*** palyginti sistemos EURODAC duomenis turėtų būti ***suteikiama*** tik ypatingais atvejais, ypatingomis aplinkybėmis ir laikantis griežtų sąlygų;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su pasiūlymo (nekodifikuoto teksto) 1 straipsnio 1 dalies c punktu, kuriame nurodoma, kad „Eurodac“ bus naudojama ne tik Dublino reglamentui įgyvendinti, bet ir teisėsaugos tikslais. Tačiau šiuo metu nepriklausomos tikrinančiosios institucijos vykdomą kiekvieno Europolo veiklos padalinio prieigos prie „Eurodac“ atvejo ex-ante kontrolę yra labai sudėtinga įgyvendinti dėl teisinių, duomenų apsaugos ir techninių priežasčių. Šio reikalavimo panaikinimą atsveria nauja 22 straipsnio 3b pastraipa, kuria sustiprinamas įsipareigojimas laikytis duomenų apsaugos taisyklių ir jose numatytų kontrolės mechanizmų.

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) šiame reglamente taip pat nustatytos sąlygos, kuriomis teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais galima teikti prašymus ***pirštų atspaudų*** duomenims su sistemos EURODAC duomenimis palyginti, ir būtinos garantijos, kuriomis užtikrinama asmenų, kurių duomenys apdorojami sistemoje EURODAC, pagrindinės teisės į privataus gyvenimo gerbimą apsauga. Tų sąlygų griežtumas atspindi tai, kad sistemos EURODAC duomenų bazėje registruojami asmenų, kurie nelaikomi įvykdžiusiais teroristinę veiką ar kitą sunkią nusikalstamą veiką, ***pirštų atspaudai***;	(22) šiame reglamente taip pat nustatytos sąlygos, kuriomis teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais galima teikti prašymus ***biometriniams ir raidiniams skaitmeniniams*** duomenims su sistemos EURODAC duomenimis palyginti, ir būtinos garantijos, kuriomis užtikrinama asmenų, kurių duomenys apdorojami sistemoje EURODAC, pagrindinės teisės į privataus gyvenimo gerbimą apsauga. Tų sąlygų griežtumas atspindi tai, kad sistemos EURODAC duomenų bazėje registruojami asmenų, kurie nelaikomi įvykdžiusiais teroristinę veiką ar kitą sunkią nusikalstamą veiką, ***biometriniai ir raidiniai skaitmeniniai*** duomenys. ***Pripažįstama, kad teisėsaugos institucijos ir Europolas ne visada turi nusikaltimą padariusio asmens ar aukos, kurių bylą jie tiria, biometrinius duomenis, o tai galėtų suvaržyti jų gebėjimą tikrinti biometrinių duomenų atitikties nustatymo duomenų bazes, pavyzdžiui, EURODAC. Siekiant labiau padėti šių institucijų ir Europolo tyrimams, tokiais atvejais reikėtų leisti sistemoje EURODAC vykdyti paiešką pagal raidinius skaitmeninius duomenis, ypač kai šios institucijos ir Europolas gali turėti įrodymų apie nusikaltimu įtariamo***

asmens arba aukos asmens duomenis arba tapatybės dokumentus;

Or. en

Pagrindimas

Pagal pasiūlymą, nacionalinės teisėsaugos institucijos ir Europolas negali prašyti palyginti duomenų su konkrečiais raidiniais skaitmeniniais duomenimis, ir tai labai kenkia tyrimams, visų pirma kovos su terorizmu srityje, kai bandoma nustatyti įtariamų asmenų patekimo į ES vietas ir datas, kai žinoma jų naudojama tapatybė, bet neturima pirštų atspaudų. Atsižvelgiant į tai, ir žinant, kad pasiūlymo 1 straipsnio 1 dalies c punkte išplečiama „Eurodac“ aprėptis teisėsaugos tikslams, būtinai reikėtų, kad nacionalinės teisėsaugos institucijos ir Europolas turėtų prieigą prie visų „Eurodac“ duomenų, kad galėtų deramai vykdyti savo užduotis.

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) taip pat reikia reikalauti, kad valstybės narės nedelsdamos imtų kiekvieno tarptautinės apsaugos prašytojo ir kiekvieno trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, sulaikyto dėl neteisėto valstybės narės išorinės sienos kirtimo arba neteisėtai esančio valstybėje narėje, jei jie yra bent 6 metų, ***pirštų atspaudus*** ir perduotų ***jų duomenis***;	(24) taip pat reikia reikalauti, kad valstybės narės nedelsdamos imtų kiekvieno tarptautinės apsaugos prašytojo ir kiekvieno trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, sulaikyto dėl neteisėto valstybės narės išorinės sienos kirtimo arba neteisėtai esančio valstybėje narėje, jei jie yra bent 6 metų, ***pirštų atspaudus*** ir perduotų ***jų duomenis***;

Or. en

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) valstybės narės turėtų remtis Komisijos tarnybų darbiniu dokumentu dėl Eurodac reglamento nuostatų, susijusių su įpareigojimu paimti pirštų atspaudus, įgyvendinimo, Tarybos priimtu 2015	valstybės narės turėtų remtis Komisijos tarnybų darbiniu dokumentu dėl Eurodac reglamento nuostatų, susijusių su įpareigojimu paimti pirštų atspaudus, įgyvendinimo, Tarybos priimtu 2015

m. liepos 20 d.[34], kuriame nustatytas geriausia patirtimi grindžiamas požiūris į neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių pirštų atspaudų ėmimą. Kai valstybės narės nacionalinės teisės aktais leidžiama, jei nėra kitos išeities, pirštų atspaudus imti jėga ar prievarta, taikomos priemonės turi visapusiškai derėti su ES pagrindinių teisių chartija. Trečiųjų šalių piliečiai, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ir nepilnamečiai neturėtų būti prievarta verčiami duoti pirštų atspaudus ar veido atvaizdą, išskyrus tinkamai pagrįstas aplinkybes, kurios yra leidžiamos pagal nacionalinę teisę;

m. liepos 20 d.[34], kuriame nustatytas geriausia patirtimi grindžiamas požiūris į neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių ***arba asmenų be pilietybės*** pirštų atspaudų ėmimą. Kai valstybės narės nacionalinės teisės aktais leidžiama, jei nėra kitos išeities, pirštų atspaudus imti jėga ar prievarta, taikomos priemonės turi visapusiškai derėti su ES pagrindinių teisių chartija. Trečiųjų šalių piliečiai ***arba asmenys be pilietybės***, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ir nepilnamečiai neturėtų būti prievarta verčiami duoti pirštų atspaudus ar veido atvaizdą, išskyrus tinkamai pagrįstas aplinkybes, kurios yra leidžiamos pagal nacionalinę teisę.

[34] COM(2015) 150 *final*, 2015 05 27.

[34] COM(2015) 150 *final*, 2015 05 27.

Or. en

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) sistemoje EURODAC gautas atitiktis turėtų tikrinti kvalifikuoti daktiloskopijos ekspertai, kad pagal Reglamentą (ES) Nr. [.../...] būtų galima tiksliai nustatyti kompetenciją ir tiksliai identifikuoti trečiosios šalies pilietį arba asmenį be pilietybės bei nusikaltimu įtariamą asmenį ar nusikaltimo auką, kurių duomenys galėtų būti saugomi sistemoje EURODAC. Sistemoje EURODAC gautas veido atvaizdo atitiktis taip pat ***reikėtų tikrinti, jei kyla abejonių, kad rezultatai yra susiję su tuo pačiu asmeniu***;	(31) sistemoje EURODAC gautas atitiktis turėtų tikrinti kvalifikuoti daktiloskopijos ekspertai, kad pagal Reglamentą (ES) Nr. [.../...] būtų galima tiksliai nustatyti kompetenciją ir tiksliai identifikuoti trečiosios šalies pilietį arba asmenį be pilietybės bei nusikaltimu įtariamą asmenį ar nusikaltimo auką, kurių duomenys galėtų būti saugomi sistemoje EURODAC. Sistemoje EURODAC gautas veido atvaizdo atitiktis taip pat ***turėtų tikrinti pareigūnas, parengtas pagal nacionalinę praktiką, ypač tada, kai lyginama tik su veido atvaizdu. Kai pirštų atspaudai ir veido atvaizdas lyginami tuo pačiu metu ir gaunamas atitikties rezultatas abiejų biometrinių duomenų rinkinių atveju, valstybės narės gali***

	prireikus patikrinti ir įvertinti veido atvaizdo rezultatą;

Or. en

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) saugojimo laikotarpis turėtų būti trumpesnis esant tam tikroms specialioms situacijoms, kai nėra būtinybės taip ilgai laikyti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų bei visų kitų asmens duomenų . Trečiųjų šalių piliečiams arba asmenims be pilietybės gavus valstybės narės pilietybę, pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenys bei visi kiti trečiosios šalies piliečio asmens duomenys turėtų būti iš karto ištrinami;	(34) saugojimo laikotarpis turėtų būti trumpesnis esant tam tikroms specialioms situacijoms, kai nėra būtinybės taip ilgai laikyti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų bei visų kitų asmens duomenų . Trečiųjų šalių piliečiams arba asmenims be pilietybės gavus valstybės narės pilietybę, pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenys bei visi kiti trečiosios šalies piliečio asmens ***arba asmens be pilietybės*** duomenys turėtų būti iš karto ištrinami;

Or. en

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) asmens duomenų apsaugos tikslais ir siekiant išvengti sistemingo duomenų lyginimo, kuris turėtų būti draudžiamas, EURODAC duomenys turėtų būti apdorojami tik specifiniais atvejais ir kai tai būtina teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais. Specifinis atvejis būna visų pirma tuomet, kai prašymas palyginti duomenis yra susijęs su specifinėmis ir konkrečiomis aplinkybėmis arba su specifiniu ir konkrečiu teroristinės	(41) asmens duomenų apsaugos tikslais ir siekiant išvengti sistemingo duomenų lyginimo, kuris turėtų būti draudžiamas, EURODAC duomenys turėtų būti apdorojami tik specifiniais atvejais ir kai tai būtina teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais. Specifinis atvejis būna visų pirma tuomet, kai prašymas palyginti duomenis yra susijęs su specifinėmis ir konkrečiomis aplinkybėmis arba su specifiniu ir konkrečiu teroristinės

ar kitos sunkios nusikalstamos veikos keliamu pavojumi, arba su specifiniais asmenimis, dėl kurių kyla pagrįstų įtarimų, kad jie įvykdys arba įvykdė bet kokią iš tokių veikų. Specifinis atvejis būna ir tuomet, kai prašymas palyginti duomenis yra susijęs su asmeniu, nukentėjusiu nuo teroristinės veikos ar kitos sunkios nusikalstamos veikos. Todėl paskirtos institucijos ***ir Europolas*** prašymus palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis turėtų teikti tik tuomet, kai turi rimtą pagrindą manyti, kad palyginus duomenis gaus informacijos, kuri jiems iš esmės padės užkardyti, atskleisti ar tirti teroristinę veiką ar kitą sunkią nusikalstamą veiką;	ar kitos sunkios nusikalstamos veikos keliamu pavojumi, arba su specifiniais asmenimis, dėl kurių kyla pagrįstų įtarimų, kad jie įvykdys arba įvykdė bet kokią iš tokių veikų. Specifinis atvejis būna ir tuomet, kai prašymas palyginti duomenis yra susijęs su asmeniu, nukentėjusiu nuo teroristinės veikos ar kitos sunkios nusikalstamos veikos. Todėl paskirtos institucijos prašymus palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis turėtų teikti tik tuomet, kai turi rimtą pagrindą manyti, kad palyginus duomenis gaus informacijos, kuri jiems iš esmės padės užkardyti, atskleisti ar tirti teroristinę veiką ar kitą sunkią nusikalstamą veiką;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su pasiūlymo (nekodifikuoto teksto) 1 straipsnio 1 dalies c punktu, kuriame nurodoma, kad „Eurodac“ bus naudojama ne tik Dublino reglamentui įgyvendinti, bet ir teisėsaugos tikslais. Tačiau šiuo metu nepriklausomos tikrinančiosios institucijos vykdomą kiekvieno Europolo veiklos padalinio prieigos prie „Eurodac“ atvejo ex-ante kontrolę yra labai sudėtinga įgyvendinti dėl teisinių, duomenų apsaugos ir techninių priežasčių. Šio reikalavimo panaikinimą atsveria nauja 22 straipsnio 3b pastraipa, kuria sustiprinamas įsipareigojimas laikytis duomenų apsaugos taisyklių ir jose numatytų kontrolės mechanizmų.

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento
50 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(50) kad būtų užtikrinta teisė į prieglobstį ir tarptautinės apsaugos prašytojai apsaugoti nuo jų duomenų atskleidimo trečiosioms šalims, turėtų būti draudžiama valstybės narės ar Europolo pagal šį reglamentą iš centrinės sistemos gautus asmens duomenis perduoti trečiajai šaliai ar tarptautinei organizacijai arba Sąjungoje ar už jos ribų įsisteigusiam privačiam subjektui. Tai reiškia, kad	(50) kad būtų užtikrinta teisė į prieglobstį ir tarptautinės apsaugos prašytojai apsaugoti nuo jų duomenų atskleidimo trečiosioms šalims, turėtų būti draudžiama valstybės narės ar Europolo pagal šį reglamentą iš centrinės sistemos gautus asmens duomenis perduoti trečiajai šaliai ar tarptautinei organizacijai arba Sąjungoje ar už jos ribų įsisteigusiam privačiam subjektui. Tai reiškia, kad

valstybės narės neturėtų perduoti iš centrinės sistemos gautos informacijos, susijusios su vardu (-ais) ir pavarde (-ėmis), gimimo data, pilietybe, kilmės valstybe (-ėmis) nare (-ėmis) ar paskyrimo valstybe nare, tapatybės ar kelionės dokumento duomenimis; tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo vieta ir data, kilmės valstybės narės naudojamu registracijos numeriu, pirštų atspaudų paėmimo data, taip pat valstybės (-ių) narės (-ių) atlikto duomenų perdavimo sistemai EURODAC data, operatoriaus naudotojo tapatybės kodu ir bet kokia informacija apie duomenų perdavimą remiantis [Reglamentu (ES) Nr. 604/2013]. Tas draudimas neturėtų daryti poveikio valstybių narių teisei tokius duomenis perduoti trečiosioms šalims, kurioms taikomas [Reglamentas (ES) Nr. 604/2013] [, kaip nustatyta Reglamente (ES) Nr. […/2016], laikantis nacionalinių taisyklių, priimtų pagal Direktyvą [2016/…/ES]], siekiant valstybėms narėms užtikrinti galimybę su tokiomis trečiosiomis šalimis bendradarbiauti šio reglamento tikslais.	valstybės narės neturėtų perduoti iš centrinės sistemos gautos informacijos, susijusios su vardu (-ais) ir pavarde (-ėmis), gimimo data, pilietybe, kilmės valstybe (-ėmis) nare (-ėmis) ar paskyrimo valstybe nare, tapatybės ar kelionės dokumento duomenimis; tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo vieta ir data, kilmės valstybės narės naudojamu registracijos numeriu, pirštų atspaudų paėmimo data, taip pat valstybės (-ių) narės (-ių) atlikto duomenų perdavimo sistemai EURODAC data, operatoriaus naudotojo tapatybės kodu ir bet kokia informacija apie duomenų perdavimą remiantis [Reglamentu (ES) Nr. 604/2013]. Tas draudimas neturėtų daryti poveikio valstybių narių teisei tokius duomenis perduoti trečiosioms šalims, kurioms taikomas [Reglamentas (ES) Nr. 604/2013] [, kaip nustatyta Reglamente (ES) Nr. […/2016], laikantis nacionalinių taisyklių, priimtų pagal Direktyvą [2016/…/ES]], siekiant valstybėms narėms užtikrinti galimybę su tokiomis trečiosiomis šalimis bendradarbiauti šio reglamento tikslais. ***Tas draudimas neturėtų daryti poveikio valstybių narių teisei tokius duomenis perduoti trečiosioms šalims, tarptautinėms organizacijoms ar privatiesiems subjektams, kurie įsteigti Sąjungoje arba už jos ribų, pagal Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento (ES) 2016/794 V skyrių[1a].***
	[1a] 2016 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/794 dėl Europos Sąjungos teisėsaugos bendradarbiavimo agentūros (Europolo), kuriuo pakeičiami ir panaikinami Tarybos sprendimai 2009/371/TVR, 2009/934/TVR, 2009/935/TVR, 2009/936/TVR ir 2009/968/TVR.
	Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su pasiūlymo (nekodifikuoto teksto) 1 straipsnio 1 dalies c punktu, kuriame nurodoma, kad „Eurodac“ bus naudojama ne tik Dublino reglamentui įgyvendinti, bet ir teisėsaugos tikslais. Šioje nuostatoje numatoma galimybė tam tikromis sąlygomis ir laikantis galiojančių Europolo reglamento taisyklių dėl išorės santykių Europolui perduoti iš „Eurodac“ gautus duomenis trečiosioms šalims. Tiesą sakant, galimybė kurti sinergiją tarp teisėsaugos institucijų informacijos ES viduje ir už jos ribų yra vienas iš Europolo privalumų. Sąjungos saugumo vidaus ir išorės aspektai yra labai glaudžiai susiję.

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) tam tikrais atvejais iš centrinės sistemos gauta informacija galima dalytis su trečiosiomis šalimis, kad joms būtų lengviau nustatyti trečiosios šalies piliečio tapatybę, kiek tai susiję su jo grąžinimu. Dalijimasis bet kokiais asmens duomenimis vykdomas laikantis griežtų sąlygų. Kai dalijamasi tokia informacija, trečiajai šaliai negali būti atskleista jokia informacija, susijusi su faktu, kad trečiosios šalies pilietis pateikė tarptautinės apsaugos prašymą, jei šalis, į kurią perkeliamas asmuo, taip pat yra to asmens kilmės šalis arba kita trečioji šalis, į kurią vykdoma jo readmisija. Bet koks duomenų perdavimas trečiajai šaliai trečiosios šalies piliečio tapatybės nustatymo tikslais turi būti vykdomas laikantis Reglamento (ES) Nr. […2016] V skyriaus nuostatų;	(51) tam tikrais atvejais iš centrinės sistemos gauta informacija galima dalytis su trečiosiomis šalimis, kad joms būtų lengviau nustatyti trečiosios šalies piliečio tapatybę, kiek tai susiję su jo grąžinimu. Dalijimasis bet kokiais asmens duomenimis vykdomas laikantis griežtų sąlygų. Kai dalijamasi tokia informacija, trečiajai šaliai negali būti atskleista jokia informacija, susijusi su faktu, kad trečiosios šalies pilietis ***arba asmuo be pilietybės*** pateikė tarptautinės apsaugos prašymą, jei šalis, į kurią perkeliamas asmuo, taip pat yra to asmens kilmės šalis arba kita trečioji šalis, į kurią vykdoma jo readmisija. Bet koks duomenų perdavimas trečiajai šaliai trečiosios šalies piliečio ***arba asmens be pilietybės*** tapatybės nustatymo tikslais turi būti vykdomas laikantis Reglamento (ES) Nr. ***679***/2016] V skyriaus nuostatų;

Or. en

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) padėti kontroliuoti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir antrinį judėjimą joje, taip pat nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, kokių tinkamų priemonių turi imtis valstybės narės, įskaitant ***be leidimo gyvenančių asmenų*** išsiuntimą ***ir*** repatriaciją;	b) padėti kontroliuoti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir antrinį judėjimą joje, taip pat nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių ***ir asmenų be pilietybės*** tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, kokių tinkamų priemonių turi imtis valstybės narės, įskaitant ***nelegaliai gyvenančių trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės*** išsiuntimą, repatriaciją ***ir grąžinimą***;

Or. en

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nustatyti sąlygas, kuriomis valstybių narių paskirtos institucijos ir ***Europos policijos biuras (Europolas)*** gali teikti prašymus palyginti ***pirštų atspaudų ir veido atvaizdo*** duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais bei teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais.	c) nustatyti sąlygas, kuriomis valstybių narių paskirtos institucijos gali teikti prašymus palyginti ***biometrinius ir raidinius skaitmeninius*** duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais***, taip pat sąlygas, kuriomis Europos policijos biuras (Europolas) vykdydamas savo užduotis galėtų palyginti duomenis su „Eurodac“ duomenimis;***

Or. en

Pagrindimas

Leidimo Europolui naudotis „Eurodac“ duomenimis tikslas skiriasi nuo nacionalinių teisėsaugos institucijų tikslo. Europolas neturi įgaliojimų vykdyti priverstinius teisėsaugos veiksmus. Jo įgaliojimai susiję ne su teroristinių nusikaltimų ir kitų nusikalstamų veikų prevencija, atskleidimu ir tyrimu, bet su pagalba kompetentingoms tai darančioms valstybių narių nacionalinėms valdžios institucijoms. Todėl reikia atskirai apibrėžti Europolo darbo su „Eurodac“ duomenimis tikslą.

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, ***pirštų atspaudai ir veido atvaizdas*** imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Nepilnametis informuojamas jo amžiui tinkamu būdu, naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus ir (arba) demonstravimą, skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui, o vykstant ***pirštų atspaudų ir veido atvaizdo*** ėmimo procedūrai jį lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar atstovas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.	2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, ***biometriniai duomenys*** imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir ***užfiksuoti*** veido atvaizdus. Nepilnametis informuojamas jo amžiui tinkamu būdu, ***žodžiu ir raštu,*** naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus ir (arba) demonstravimą, skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui, o vykstant ***biometrinių duomenų*** ėmimo procedūrai jį lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar ***teisėtas*** atstovas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.

Or. en

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės, vadovaudamosi nacionaline teise, ***gali nustatyti*** administracines sankcijas, jei nesilaikoma pirštų atspaudų ir veido atspaudo ėmimo tvarkos, kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje. Tos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. Tokiomis aplinkybėmis sulaikymas turėtų būti taikomas tik jei nėra kitos išeities ir būtina nustatyti ar patikrinti trečiosios šalies piliečio tapatybę.	3. Valstybės narės, vadovaudamosi nacionaline teise, ***nustato*** administracines sankcijas, jei nesilaikoma pirštų atspaudų ir veido atspaudo ėmimo tvarkos, kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje. Tos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. Tokiomis aplinkybėmis sulaikymas turėtų būti taikomas tik jei nėra kitos išeities ir būtina nustatyti ar patikrinti trečiosios šalies piliečio tapatybę.

Or. en

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies o a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	oa) biometriniai duomenys – pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenys;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas, susijęs su 2 horizontaliuoju pakeitimu ir reikalingas teksto logiškumui užtikrinti.

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies o b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ob) raidiniai skaitmeniniai duomenys – raidėmis, skaičiais, specialiais ženklais, tarpu ir skyrybos ženklais pateikiami duomenys;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas, susijęs su 9 horizontaliuoju pakeitimu ir reikalingas teksto logiškumui užtikrinti.

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies o c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	oc) teisę gyventi šalyje patvirtinantis

dokumentas – tai Reglamento [COD(2016)0133; „Dublinas IV“] .. straipsnio ... punkte apibrėžtas teisę gyventi šalyje patvirtinantis dokumentas;

Or. en

Pagrindimas

Terminui, kuris naudojamas nekodifikuotame tekste (19 straipsnio 5 dalyje), nustatyta nauja apibrėžtis, kad būtų užtikrintas teksto logiškumas

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies o d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	od) sąsajos kontrolės dokumentas – tai techninis dokumentas, kuriame nurodyti būtini reikalavimai, kuriais turi vadovautis 4 straipsnio 3 dalyje nurodyti nacionaliniai prieigos punktai, kad galėtų elektroniniu būdu palaikyti ryšį su centrine sistema, visų pirma išsamiai nurodant informacijos, kuria turi dalytis centrinė sistema ir nacionaliniai prieigos punktai, formą ir galimą turinį;

Or. en

Pagrindimas

Terminui, kuris naudojamas nekodifikuotame tekste (23 straipsnio 2 dalyje), nustatyta nauja apibrėžtis, kad būtų užtikrintas teksto logiškumas

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. EURODAC ryšių infrastruktūra naudos dabartinį saugų telematikos	2. EURODAC ryšių infrastruktūra naudos dabartinį saugų telematikos

paslaugų tarp Europos administracijų tinklą (TESTA). ***Siekiant užtikrinti loginę EURODAC ir kitų duomenų atskirtį, be dabartinio TESTA virtualiojo privačiojo tinklo, sukuriamas atskiras EURODAC skirtas virtualusis privatusis tinklas***.	paslaugų tarp Europos administracijų tinklą (TESTA). ***Kad būtų užtikrintas konfidencialumas, į sistemą EURODAC ar iš jos siunčiami duomenys yra šifruojami***.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimu siekiama užtikrinti duomenų konfidencialumą (kaip ir dabar, tik išsamiau), kad nereikėtų pereiti prie specialaus virtualiojo privačiojo tinklo. Pradinę pastraipą Komisija buvo pripažinusi prieštaraujančia Komisijos ketinimams, nes šiuo metu šia tema vyksta diskusijos tarp Komisijos ir „eu-LISA“. Pakeitimu leidžiama arba likti „Eurodomain“ tinkle per „Testa“ arba pereiti į specialų tinklą per „Testa“, kaip yra „SIS II, „VIS“ atveju („eu-LISA“ pasirengus ir atlikus poveikio vertinimą, bet tai nėra šio Reglamento klausimas).

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šiais atvejais testavimo aplinkos saugumo priemonės, prieigos kontrolė ir registravimo veiksmai turi prilygti atitinkamoms sistemos EURODAC priemonėms, kontrolei ir veiksmams. Testavimui naudojami realūs asmens duomenys nuasmeninami taip, kad nebebūtų galima nustatyti duomenų subjekto tapatybės.	Šiais atvejais testavimo aplinkos saugumo priemonės, prieigos kontrolė ir registravimo veiksmai turi prilygti atitinkamoms sistemos EURODAC priemonėms, kontrolei ir veiksmams. Testavimui naudojami realūs asmens duomenys nuasmeninami taip, kad nebebūtų galima nustatyti duomenų subjekto tapatybės. ***Pasiekus testavimo tikslą, tokie realūs asmens duomenys turi būti visam laikui ištrinti iš testavimo aplinkos.***

Or. en

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. „eu-LISA“ taip pat tvarko ir valdo atskirą saugų elektroninį valstybių narių institucijų informacijos perdavimo kanalą, vadinamą „DubliNet“; šis ryšių tinklas įsteigtas pagal [Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį] Reglamento (ES) Nr. […/…] 32, 33 ir 46 straipsniuose nustatytais tikslais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pasiūlymas buvo įtrauktas į „DubliNet“ ir „eu-LISA“ operatyvinę atsakomybę 5 straipsnio 5 dalyje, kurioje nurodytos „Eurodac“ operacijų valdymo sąlygos ir kuri nėra visiškai teisinga (taip pat žr. atitinkamą 58 pakeitimą). Atitinkamas tekstas su papildomomis nuostatomis dėl operatyvinės atsakomybės yra pateiktas kaip Reglamento 1077/2011 pakeitimas (žr. 59 pakeitimą).

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tikrinančioji institucija užtikrina, kad būtų įvykdytos prašymų palyginti ***pirštų atspaudus*** su sistemos EURODAC duomenimis teikimo sąlygos.	2. Tikrinančioji institucija užtikrina, kad būtų įvykdytos prašymų palyginti ***biometrinius ar raidinius skaitmeninius duomenis*** su sistemos EURODAC duomenimis teikimo sąlygos.

Or. en

Pagrindimas

Pagal pasiūlymą, nacionalinės teisėsaugos institucijos ir Europolas negali prašyti palyginti duomenų su konkrečiais raidiniais skaitmeniniais duomenimis, ir tai labai kenkia tyrimams, visų pirma kovos su terorizmu srityje, kai bandoma nustatyti įtariamų asmenų patekimo į ES vietas ir datas, kai žinoma jų naudojama tapatybė, bet neturima pirštų atspaudų. Atsižvelgiant į tai, ir žinant, kad pasiūlymo 1 straipsnio 1 dalies c punkte išplečiama „Eurodac“ aprėptis teisėsaugos tikslams, būtinai reikėtų, kad nacionalinės teisėsaugos institucijos ir Europolas turėtų prieigą prie visų „Eurodac“ duomenų, kad galėtų deramai vykdyti savo užduotis.

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tik tikrinančioji institucija turi teisę prašymus palyginti ***pirštų atspaudus ir veido atvaizdą*** perduoti nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai.	Tik tikrinančioji institucija turi teisę prašymus palyginti ***biometrinius ir raidinius skaitmeninius duomenis*** perduoti nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai.

Or. en

Pagrindimas

Pagal pasiūlymą, nacionalinės teisėsaugos institucijos ir Europolas negali prašyti palyginti duomenų su konkrečiais raidiniais skaitmeniniais duomenimis, ir tai labai kenkia tyrimams, visų pirma kovos su terorizmu srityje, kai bandoma nustatyti įtariamų asmenų patekimo į ES vietas ir datas, kai žinoma jų naudojama tapatybė, bet neturima pirštų atspaudų. Atsižvelgiant į tai, ir žinant, kad pasiūlymo 1 straipsnio 1 dalies c punkte išplečiama „Eurodac“ aprėptis teisėsaugos tikslams, būtinai reikėtų, kad nacionalinės teisėsaugos institucijos ir Europolas turėtų prieigą prie visų „Eurodac“ duomenų, kad galėtų deramai vykdyti savo užduotis.

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais Europolas paskiria specializuotą padalinį su tinkamai įgaliotais Europolo pareigūnais, kurie atliktų jo tikrinančios institucijos funkcijas, atlikdamas pagal šį reglamentą jam nustatytas užduotis veiktų nepriklausomai nuo šio straipsnio 2 dalyje nurodytos paskirtos institucijos ir nepriimtų paskirtos institucijos nurodymų, susijusių su patikrinimo rezultatais. Padalinys užtikrina, kad būtų įvykdytos prašymų palyginti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą su sistemos EURODAC duomenimis teikimo sąlygos. Europolas, suderinęs su kuria nors	***Išbraukta.***

valstybe nare, paskiria tos valstybės narės nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą, kuri jo prašymus palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis perduotų į centrinę sistemą.

Or. en

Pagrindimas

Žr. 8 pakeitimo pagrindimą. Be to, dabartinė Europolo priklausomybė nuo valstybių narių techninės infrastruktūros siekiant susipažinti su „Eurodac“ duomenimis lemia nereikalingą riziką, ir jos naudojimas būtų nepatogus ir lėtas. Europolą su „Eurodac“ jungianti valstybių narių sistema turėtų atitikti griežtus Europolo duomenų saugumo reikalavimus. Šiuo metu dėl techninių ir duomenų saugumo problemų neįmanoma užtikrinti sėkmingo ryšio su „Eurodac“ per Olandijos nacionalinį prieigos punktą.

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais Europolas paskiria vykdomąjį padalinį, kuris turi teisę ***per paskirtą nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą pateikti prašymus*** palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis. Paskirta institucija yra Europos vykdomasis padalinys, kompetentingas rinkti, saugoti, tvarkyti, analizuoti informaciją, reikalingą remti ir stiprinti valstybių narių veiksmams, susijusiems su teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų, kurias tirti įgaliotas Europolas, prevencija, atskleidimu ar tyrimu, ir šia informacija keistis.	2. 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais Europolas paskiria vykdomąjį padalinį, kuris turi teisę palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis. Paskirta institucija yra Europos vykdomasis padalinys, kompetentingas rinkti, saugoti, tvarkyti, analizuoti informaciją, reikalingą remti ir stiprinti valstybių narių veiksmams, susijusiems su teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų, kurias tirti įgaliotas Europolas, prevencija, atskleidimu ar tyrimu, ir šia informacija keistis.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su pasiūlymo (nekodifikuoto teksto) 1 straipsnio 1 dalies c punktu, kuriame nurodoma, kad „Eurodac“ bus naudojama ne tik Dublino reglamentui įgyvendinti, bet ir

teisėsaugos tikslais. Europolo priklausomybė nuo valstybių narių techninės infrastruktūros, kad galėtų gauti „Eurodac“ duomenis, sukuria nereikalingą riziką, ir jos naudojimas būtų nepatogus ir lėtas. Europolą su „Eurodac“ jungianti valstybių narių sistema turėtų atitikti griežtus Europolo duomenų saugumo reikalavimus. Šiuo metu dėl techninių ir duomenų saugumo problemų neįmanoma užtikrinti sėkmingo ryšio su „Eurodac“ per Olandijos nacionalinį prieigos punktą.

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Mėnesiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–h punktuose, skelbiami ir viešinami kas mėnesį. Kiekvienų metų pabaigoje metiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–h punktuose, skelbiami ir viešinami „eu-LISA“. Statistiniai duomenys skirstomi į grupes pagal atskiras valstybes nares.	2. Mėnesiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–h punktuose, ***išskaidomi pagal lytį ir amžių, kad būtų galima suprasti, kiek yra susijusių nepilnamečių asmenų, ir*** skelbiami ir viešinami kas mėnesį. Kiekvienų metų pabaigoje metiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–h punktuose, skelbiami ir viešinami „eu-LISA“.

Or. en

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Komisijai paprašius „eu-LISA“ pateikia statistinius duomenis apie specifinius aspektus ***mokslinių tyrimų ir*** analizės tikslais, ***be teisės*** nustatyti ***pavienių*** asmenų ***tapatybę, bei teikia galimybę reguliariai gauti statistinius duomenis***, kaip nustatyta ***1 dalyje***. ***Šiais statistiniais duomenimis dalijamasi su*** teisingumo ir vidaus reikalų srities ***agentūromis, jei tokie duomenys svarbūs*** sprendžiant tų agentūrų uždavinius.	3. Komisijai paprašius „eu-LISA“ pateikia statistinius duomenis apie specifinius aspektus***, susijusius su šio reglamento įgyvendinimu, taip pat statistinius duomenis, parengtus pagal 1 dalį, ir gavusi prašymą pateikia jas valstybėms narėms.***
	„Eu-Lisa“ taip pat parengia, įgyvendina

ir savo techninėse patalpose suteikia prieglobą centrinei saugyklai, kurioje analizės tikslais ***laikomi šio straipsnio 1–2 dalyse nurodyti duomenys, pagal kuriuos neįmanoma*** nustatyti asmenų ***tapatybės, bet pagal kuriuos „eu-LISA“, Komisija ir valstybių narių valdžios institucijos, pagal 28 straipsnio 2 dalį nurodytos kaip paskirtosios institucijos, gali gauti specialias ataskaitas ir statistinius duomenis. „eu-LISA“ užtikrina saugią prieigą prie centrinės duomenų saugyklos per TESTA, suteikdama visą prieigos kontrolę ir specialius naudotojų profilius, kurie naudojami tik ataskaitoms ir statistikai. Prieiga gali būti suteikta ir kitiems*** teisingumo ir vidaus reikalų srities ***agentūrų naudotojams, jei tokia prieiga yra svarbi*** sprendžiant tų agentūrų uždavinius.

Or. en

Pagrindimas

„eu-LISA“ teikia iš anksto nustatytus statistinius duomenis. Tačiau reikia tam tikrų ad hoc statistinių duomenų, tiek techninio pobūdžio (pvz., sistemos veikimo ir prieinamumo vertinimui), tiek veiklos pobūdžio, kurie negali būti įtraukti į išsamų sąrašą, nes priklauso nuo kasdienių sąlygų (pvz., krizės) ir išaugusio susidomėjimo arba aktualumo suinteresuotiesiems šio reglamento subjektams (Komisijai, valstybėms narėms, kitoms TVR agentūroms) tam tikromis aplinkybėmis, pvz., savaitinė registracija migrantų antplūdžio vietose, tam tikrų iš anksto apibrėžtų statistinių duomenų dažnumo padidėjimas ir t. t.

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Pirštų atspaudus*** paimti ir perduoti taip pat gali Europos sienų ***[***ir pakrančių***]*** apsaugos būrių nariai arba valstybių narių prieglobsčio ekspertai, atlikdami užduotis ir naudodamiesi įgaliojimais, nustatytais ***[***Reglamente ***dėl Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos pajėgų, kuriuo***	3. ***Susijusių valstybių narių prašymu, biometrinius duomenis*** paimti ir perduoti taip pat gali Europos sienų ir pakrančių apsaugos būrių nariai arba valstybių narių prieglobsčio ekspertai, atlikdami užduotis ir naudodamiesi įgaliojimais, nustatytais ***Europos Parlamento ir Tarybos***

panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 2007/2004, Reglamentas (EB) Nr. 863/2007 ir Tarybos sprendimas 2005/267/EB,] ir [Reglamente (ES) Nr. 439/2010].	Reglamente ***(ES) 2016/1624[1a]***.
	[1a] 2016 m. rugsėjo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/1624 dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 863/2007, Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2007/2004 ir Tarybos sprendimas 2005/267/EB (OL L 251, 2016 9 16, p. 1).
	Or. en

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio s a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	sa) šeimos narių informacija (pvz., vardas, pavardė ir paso arba tapatybės kortelės numeris) ir konkretus nurodymas, ar asmuo yra nelydimas nepilnametis;
	Or. en

Pagrindimas

Šiame reglamente būtina atsižvelgti į vaiko interesus. Šis pakeitimas yra susijęs su 2 straipsniu (nekodifikuotame tekste).

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. ***Pirštų atspaudus*** paimti ir perduoti taip pat gali Europos sienų ***[***ir pakrančių***]*** apsaugos būrių nariai, atlikdami užduotis ir naudodamiesi įgaliojimais, nustatytais ***[***Reglamente ***dėl Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 2007/2004, Reglamentas (EB) Nr. 863/2007 ir Tarybos sprendimas 2005/267/EB]***.	7. ***Susijusių valstybių narių prašymu, biometrinius duomenis*** paimti ir perduoti taip pat gali Europos sienų ir pakrančių apsaugos būrių nariai, atlikdami užduotis ir naudodamiesi įgaliojimais, nustatytais Reglamente ***(ES) 2016/1624***.

Or. en

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Šio straipsnio 3 dalyje nurodyto 72 valandų termino nesilaikymas neatleidžia valstybių narių nuo pareigos paimti ir perduoti ***pirštų atspaudus*** į centrinę sistemą. Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal reglamento 26 straipsnį, kilmės valstybė narė pakartotinai paima sulaikytų asmenų, kaip aprašyta šio straipsnio 1 dalyje, pirštų atspaudus ir persiunčia juos kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo jų sėkmingo pakartotinio paėmimo.	4. Šio straipsnio 3 dalyje nurodyto 72 valandų termino nesilaikymas neatleidžia valstybių narių nuo pareigos paimti ir perduoti ***biometrinius duomenis*** į centrinę sistemą. Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal reglamento 26 straipsnį, kilmės valstybė narė pakartotinai paima sulaikytų asmenų, kaip aprašyta šio straipsnio 1 dalyje, pirštų atspaudus ir persiunčia juos kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo jų sėkmingo pakartotinio paėmimo.

Or. en

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl reglamento
5 skyriaus antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
TARPTAUTINĖS APSAUGOS PRAŠYTOJŲ IR TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIŲ, SULAIKYTŲ NETEISĖTAI KERTANT SIENĄ AR NETEISĖTAI ESANT VALSTYBĖS NARĖS TERITORIJOJE, DUOMENŲ PALYGINIMO PROCEDŪRA	TARPTAUTINĖS APSAUGOS PRAŠYTOJŲ IR TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIŲ***, IR ASMENŲ BE PILIETYBĖS***, SULAIKYTŲ NETEISĖTAI KERTANT SIENĄ AR NETEISĖTAI ESANT VALSTYBĖS NARĖS TERITORIJOJE, DUOMENŲ PALYGINIMO PROCEDŪRA

Or. en

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio 4 dalyje nustatytos tvarkos . Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus 19 straipsnio 1 ir 4 dalyse nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas neigiamas ***užklausos*** rezultatas, 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys neperduodami.	3. Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio 4 dalyje nustatytos tvarkos. Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus 19 straipsnio 1 ir 4 dalyse nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas neigiamas rezultatas, 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys neperduodami.

Or. en

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal ***reglamento*** 26 straipsnį***, arba kai 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytas asmuo atsisako laikytis pirštų atspaudų ėmimo tvarkos,*** valstybė narė***, jei nėra kitos išeities, taip pat gali atlikti*** veido atvaizdo lyginimą.	1. Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal 26 straipsnį, valstybė narė atlieka veido atvaizdo lyginimą.

Or. en

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais 6 straipsnio 1 dalyje ***ir 8 straipsnio 2 dalyje*** nurodytos paskirtos institucijos gali pateikti tikrinančiajai institucijai motyvuotą elektroninį prašymą, kaip numatyta pagal 21 straipsnio 1 dalį, kartu su jų naudojamu registracijos numeriu perduoti per nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą ***pirštų atspaudų ir veido atvaizdo*** duomenis į centrinę sistemą siekiant juos palyginti. Gavusi tokį prašymą, tikrinančioji institucija tikrina, ar įvykdytos atitinkamai 21 arba 22 straipsniuose nustatytos prašymo palyginti duomenis teikimo sąlygos.	1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais 6 straipsnio 1 dalyje nurodytos paskirtos institucijos gali pateikti tikrinančiajai institucijai motyvuotą elektroninį prašymą, kaip numatyta pagal 21 straipsnio 1 dalį , kartu su jų naudojamu registracijos numeriu perduoti per nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą ***biometrinius arba raidinius skaitmeninius duomenis*** į centrinę sistemą siekiant juos palyginti. Gavusi tokį prašymą, tikrinančioji institucija tikrina, ar įvykdytos atitinkamai 21 arba 22 straipsniuose nustatytos prašymo palyginti duomenis teikimo sąlygos.

Or. en

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu 21 arba 22 straipsniuose nurodytos prašymo palyginti teikimo sąlygos įvykdytos, tikrinančioji institucija perduoda prašymą palyginti duomenis nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai, kuri jį nusiųs į centrinę sistemą vadovaudamasi 15 ir 16 straipsniais , kad duomenys būtų palyginti su centrinei sistemai pagal 10 straipsnio 1 dalį, 13 straipsnio 1 dalį ir 14 straipsnio 1 dalį perduotais ***pirštų atspaudų ir veido atvaizdo*** duomenimis.	2. Jeigu visos 21 arba 22 straipsniuose nurodytos prašymo palyginti teikimo sąlygos įvykdytos, tikrinančioji institucija perduoda prašymą palyginti duomenis nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai, kuri jį nusiųs į centrinę sistemą vadovaudamasi 15 ir 16 straipsniais, kad duomenys būtų palyginti su centrinei sistemai pagal 10 straipsnio 1 dalį, 13 straipsnio 1 dalį ir 14 straipsnio 1 dalį perduotais ***biometriniais arba raidiniais skaitmeniniais*** duomenimis.

Or. en

Pagrindimas

Žr. 9 pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais paskirtos institucijos, neviršydamos savo įgaliojimų, gali pateikti motyvuotą elektroninį prašymą palyginti ***pirštų atspaudų*** duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis tik jeigu atlikus palyginimą su toliau išvardytų duomenų bazių informacija nebuvo nustatyta duomenų subjekto tapatybė:	1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais paskirtos institucijos, neviršydamos savo įgaliojimų, gali pateikti motyvuotą elektroninį prašymą palyginti ***biometrinius arba raidinius skaitmeninius*** duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis tik jeigu atlikus palyginimą su toliau išvardytų duomenų bazių informacija nebuvo nustatyta duomenų subjekto tapatybė:

Or. en

Pagrindimas

Žr. 9 pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis ***teikiami tik dėl pirštų atspaudų arba veido atvaizdo duomenų***.	2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis ***nagrinėjami pagal biometrinius arba raidinius skaitmeninius duomenis***.

Or. en

Pagrindimas

Žr. 9 pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais Europolo paskirta institucija ***gali pateikti motyvuotą elektroninį prašymą palyginti pirštų atspaudų duomenis*** su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis neviršydama ***Europolo*** kompetencijos ir kai ***to reikia Europolo užduotims vykdyti, tik jeigu atlikus palyginimą su bet kuriose informacijos tvarkymo sistemose, kurios techniškai ir teisiškai prieinamos Europolui, saugomais pirštų atspaudų duomenimis nebuvo nustatyta duomenų subjekto tapatybė ir jeigu*** įvykdomos ***visos*** šios sąlygos:	1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais Europolo paskirta institucija turi teisę susipažinti su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis ***ir tiesiogiai jų ieškoti palyginimo tikslais*** neviršydama savo kompetencijos ir kai įvykdomos šios sąlygos:

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su pasiūlymo (nekodifikuoto teksto) 1 straipsnio 1 dalies c punktu, kuriame nurodoma, kad „Eurodac“ bus naudojama ne tik Dublino reglamentui įgyvendinti, bet ir teisėsaugos tikslais. Tačiau šiuo metu nepriklausomos tikrinančiosios institucijos vykdomą kiekvieno Europolo veiklos padalinio prieigos prie „Eurodac“ atvejo ex-ante kontrolę yra labai sudėtinga įgyvendinti dėl teisinių, duomenų apsaugos ir techninių priežasčių. Šio reikalavimo panaikinimą atsveria nauja 22 straipsnio 3b pastraipa, kuria sustiprinamas įsipareigojimas laikytis duomenų apsaugos taisyklių ir jose numatytų kontrolės mechanizmų.

Pakeitimas 46

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) atlikti palyginimą būtina specifiniu atveju ***(pvz., sistemingi palyginimai neatliekami) ir***	b) atlikti palyginimą būtina specifiniu atveju ***ir jis atliekamas tik siekiant nustatyti, ar centrinėje sistemoje esanti informacija atitinka Europolo tvarkomą informaciją;***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su pasiūlymo (nekodifikuoto teksto) 1 straipsnio 1 dalies c punktu, kuriame nurodoma, kad „Eurodac“ bus naudojama ne tik Dublino reglamentui įgyvendinti, bet ir teisėsaugos tikslais. Tačiau šiuo metu nepriklausomos tikrinančiosios institucijos vykdomą kiekvieno Europolo veiklos padalinio prieigos prie „Eurodac“ atvejo ex-ante kontrolę yra labai sudėtinga įgyvendinti dėl teisinių, duomenų apsaugos ir techninių priežasčių. Šio reikalavimo panaikinimą atsveria nauja 22 straipsnio 3b pastraipa, kuria sustiprinamas įsipareigojimas laikytis duomenų apsaugos taisyklių ir jose numatytų kontrolės mechanizmų.

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) esama pagrįstų priežasčių manyti, kad atlikus palyginimą bus labai prisidėta prie bet kokios susijusios nusikalstamos veikos prevencijos, nustatymo ar ištyrimo. Tokių pagrįstų priežasčių pirmiausia	***Išbraukta.***

esama tada, kai esama rimto įtarimo, kad teroristine ar kita sunkia nusikalstama veika įtariamas, ją įvykdęs asmuo ar jos auka patenka į kategoriją, kurią apima šis reglamentas.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su pasiūlymo (nekodifikuoto teksto) 1 straipsnio 1 dalies c punktu, kuriame nurodoma, kad „Eurodac“ bus naudojama ne tik Dublino reglamentui įgyvendinti, bet ir teisėsaugos tikslais.

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis teikiami tik siekiant palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pagal pasiūlymą, nacionalinės teisėsaugos institucijos ir Europolas negali prašyti palyginti duomenų su konkrečiais raidiniais skaitmeniniais duomenimis, ir tai labai kenkia tyrimams, visų pirma kovos su terorizmu srityje, kai bandoma nustatyti įtariamų asmenų patekimo į ES vietas ir datas, kai žinoma jų naudojama tapatybė, bet neturima pirštų atspaudų. Atsižvelgiant į tai, ir žinant, kad pasiūlymo 1 straipsnio 1 dalies c punkte išplečiama „Eurodac“ aprėptis teisėsaugos tikslams, būtinai reikėtų, kad nacionalinės teisėsaugos institucijos ir Europolas turėtų prieigą prie visų „Eurodac“ duomenų, kad galėtų deramai vykdyti savo užduotis.

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Informaciją, gautą palyginus	3. Informaciją, gautą palyginus

duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, Europolas gali tvarkyti tik gavęs kilmės valstybės narės leidimą. ***Leidimas suteikiamas per tos valstybės narės nacionalinį Europolo padalinį.***	duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, Europolas gali tvarkyti tik gavęs kilmės valstybės narės leidimą.

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymo 1 straipsnio 1 dalies c punkte išplečiama aprėptis, todėl jis taikomas ne tik Dublino reglamentui įgyvendinti, bet ir teisėsaugos tikslais. Europolo priklausomybė nuo valstybių narių techninės infrastruktūros, kad galėtų gauti „Eurodac“ duomenis, sukuria nereikalingą riziką, ir jos naudojimas būtų nepatogus ir lėtas. Europolą su „Eurodac“ jungianti valstybių narių sistema turėtų atitikti griežtus Europolo duomenų saugumo reikalavimus. Šiuo metu dėl techninių ir duomenų saugumo problemų neįmanoma užtikrinti sėkmingo ryšio su „Eurodac“ per Olandijos nacionalinį prieigos punktą.

Pakeitimas 50

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Laikydamasis Reglamento (ES) Nr. 2016/794, Europolas gali prašyti atitinkamų valstybių narių suteikti papildomos informacijos.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su pasiūlymo (nekodifikuoto teksto) 1 straipsnio 1 dalies c punktu, kuriame nurodoma, kad „Eurodac“ bus naudojama ne tik Dublino reglamentui įgyvendinti, bet ir teisėsaugos tikslais. Siekiant suderinti, formuluotė paimta iš SIS sprendimo 41 straipsnio 4 dalies.

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Pasinaudojus 1 dalyje nurodyta prieigos teise gauti asmens duomenys turi būti tvarkomi laikantis Reglamente (ES) 2016/794 nustatytų duomenų apsaugos priemonių. Europolas saugo visų paieškų ir prieigos prie centrinės sistemos įrašus ir paprašius pateikia šiuos dokumentus Duomenų apsaugos pareigūnui, paskirtam pagal Reglamentą (ES) 2016/794, ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui, kad būtų galima patikrinti duomenų tvarkymo teisėtumą.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su pasiūlymo (nekodifikuoto teksto) 1 straipsnio 1 dalies c punktu, kuriame nurodoma, kad „Eurodac“ bus naudojama ne tik Dublino reglamentui įgyvendinti, bet ir teisėsaugos tikslais. Europolas turėtų turėti supaprastintą ir tiesioginę prieigą prie EURODAC duomenų ir išvengti nereikalingų procedūrų, kurios sulėtintų jo galimybes vykdyti savo užduotis. 3b pastraipa, paimta iš Europolo reglamento 18 straipsnio 4 dalies, yra įterpta siekiant sustiprinti duomenų apsaugos reikalavimus ir sukurti atsvarą panaikintam reikalavimui dėl dviejų pakopų kontrolės sistemos (priori leidimas, kurį suteikia patvirtinanti institucija)

Pakeitimas 52

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 3 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3c. Europolo direktorius ribotam skaičiui Europolo pareigūnų suteikia įgaliojimus naudotis centrine sistema, jei tai būtina jų užduotims atlikti.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su pasiūlymo (nekodifikuoto teksto) 1 straipsnio 1 dalies c punktu, kuriame nurodoma, kad „Eurodac“ bus naudojama ne tik Dublino reglamentui įgyvendinti, bet ir

teisėsaugos tikslais. Panaudota Europolo reglamento 17 straipsnio 3 dalies formuluotė ir siekiama, kad „Eurodac“ duomenimis galėtų naudoti tik ribotas deramai įgaliotų Europolo pareigūnų skaičius, laikantis žinių būtinybės principo.

Pakeitimas 53

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 3 d dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3d. Per paiešką centrinėje sistemoje gauti asmens duomenys neperduodami ir su jais neleidžiama susipažinti jokiai trečiajai šaliai, tarptautinei organizacijai ar privačiajam subjektui, kurie yra įsteigti Europos Sąjungoje arba už jos ribų, nebent toks perdavimas yra būtinas ir proporcingas atskirais atvejais, kuriems Europolas turi įgaliojimus. Bet koks toks duomenų perdavimas vykdomas pagal Reglamento (ES) 2016/794 V skyriaus nuostatas ir priklauso nuo kilmės valstybės narės sutikimo.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su pasiūlymo (nekodifikuoto teksto) 1 straipsnio 1 dalies c punktu, kuriame nurodoma, kad „Eurodac“ bus naudojama ne tik Dublino reglamentui įgyvendinti, bet ir teisėsaugos tikslais. Šioje nuostatoje numatoma galimybė tam tikromis sąlygomis ir laikantis galiojančių Europolo reglamento taisyklių dėl išorės santykių Europolui perduoti iš „Eurodac“ gautus duomenis trečiosioms šalims. Tiesą sakant, galimybė kurti sinergiją tarp teisėsaugos institucijų informacijos ES viduje ir už jos ribų yra vienas iš Europolo privalumų. Sąjungos saugumo vidaus ir išorės aspektai yra labai glaudžiai susiję.

Pakeitimas 54

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Pagal 15 straipsnį atlikto pirštų atspaudų duomenų lyginimo rezultatus nedelsiant tikrina priimančiosios valstybės	4. Pagal 15 straipsnį atlikto pirštų atspaudų duomenų lyginimo rezultatus nedelsiant tikrina priimančiosios valstybės

narės daktiloskopijos ekspertas, kaip apibrėžta pagal jos nacionalines taisykles, kvalifikuotas būtent šiame reglamente numatytų pirštų atspaudų palyginimo tipų srityje. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis.	narės daktiloskopijos ekspertas, kaip apibrėžta pagal jos nacionalines taisykles, kvalifikuotas būtent šiame reglamente numatytų pirštų atspaudų palyginimo tipų srityje. ***Jei remiantis pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenimis centrinėje sistemoje gaunamas teigiamas atitikties rezultatas, valstybės narės gali prireikus patikrinti ir patvirtinti veido atvaizdo duomenų palyginimo rezultatą.*** Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis.

Or. en

Pagrindimas

Įsigaliojus šiam reglamentui, palyginimai turi būti grindžiami pirštų atspaudais ir veido atvaizdo duomenimis.

Pakeitimas 55

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pagal 16 straipsnį atlikto veido atvaizdo duomenų lyginimo rezultatai nedelsiant patikrinami ir įvertinami gaunančiojoje valstybėje narėje. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis.	Pagal 16 straipsnį atlikto veido atvaizdo duomenų lyginimo rezultatai nedelsiant patikrinami ir įvertinami gaunančiojoje valstybėje narėje***, kai reikia, tai atliekant specialiai parengtiems ekspertams ir pagal tos valstybės narės nacionalines taisykles***. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis.

Or. en

Pakeitimas 56

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai asmuo, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis, 13 straipsnio 1 dalis ir 14 straipsnio 1 dalis, yra nepilnametis, valstybės narės informaciją ***suteikia*** jo amžiui tinkamu būdu***.***	Kai asmuo, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis, 13 straipsnio 1 dalis ir 14 straipsnio 1 dalis, yra nepilnametis, valstybės narės ***užtikrina, kad tas asmuo suprastų procedūrą, pateikdamos*** informaciją jo amžiui tinkamu būdu, ***žodžiu ir raštu, naudodamos specialius pirštų atspaudų ir veido atvaizdo procedūrą nepilnamečiams skirtus paaiškinti lankstinukus, infografikus, demonstravimą arba visų šių trijų priemonių derinį***.

Or. en

Pagrindimas

Šiame reglamente būtina atsižvelgti į vaiko interesus. Šis pakeitimas yra susijęs su 2 straipsniu (nekodifikuotame tekste).

Pakeitimas 57

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nukrypstant nuo šio reglamento 37 straipsnio, asmens duomenis, susijusius su asmenimis, nurodytais 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje, kuriuos valstybė narė gavo nustačiusi atitiktį 1 straipsnio 1 dalies a arba b punkte nustatytais tikslais, galima perduoti arba leisti gauti trečiajai šaliai, kaip nustatyta Reglamento (ES) ***Nr. […/2016] 46 straipsnyje***, prireikus siekiant įrodyti trečiųjų šalių piliečių tapatybę grąžinimo tikslais, tik tada, kai laikomasi tokių sąlygų:	1. Nukrypstant nuo šio reglamento 37 straipsnio, asmens duomenis, susijusius su asmenimis, nurodytais 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje, kuriuos valstybė narė gavo nustačiusi atitiktį 1 straipsnio 1 dalies a arba b punkte nustatytais tikslais, galima perduoti arba leisti gauti trečiajai šaliai, kaip nustatyta Reglamento (ES) ***Nr. 2016/679 V skyriuje***, prireikus siekiant įrodyti trečiųjų šalių piliečių ***arba piliečių be pilietybės*** tapatybę grąžinimo tikslais, tik tada, kai laikomasi tokių sąlygų:

Pakeitimas 58

Pasiūlymas dėl reglamento
40 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	40a straipsnis
	„DubliNet“ operacijų valdymas ir susijusios užduotys
	1. „eu-LISA“ taip pat tvarko ir valdo atskirą saugų elektroninį valstybių narių institucijų informacijos perdavimo kanalą, vadinamą „DubliNet“; šis ryšių tinklas įsteigtas pagal [Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį] Reglamento (ES) Nr. […/…] 32, 33 ir 46 straipsniuose nustatytais tikslais.
	2. „DubliNet“ operacijų valdymas – tai visos užduotys, būtinos norint užtikrinti galimybę juo naudotis penkias dienas per savaitę įprastomis darbo valandomis.
	3. „eu-LISA“ yra atsakinga už šias su „DubliNet“ susijusias užduotis:
	a) techninės paramos teikimą valstybėms narėms užtikrinant pagalbos tarnybą, veikiančią penkias dienas per savaitę įprastomis darbo valandomis ir padedančią, be kita ko, spręsti problemas, susijusias su ryšiais, el. laiškų šifravimu ir iššifravimu, taip pat dėl formų pasirašymo kylančias problemas;
	b) IT saugumo paslaugų teikimą;
	c) „DubliNet“ el. pašto pranešimams šifruoti ir pasirašyti naudojamų skaitmeninių sertifikatų valdymą, registravimą ir atnaujinimą;
	d) „DubliNet“ techninę pažangą;
	e) sutartinius reikalus.
	4. Agentūra, bendradarbiaudama su

valstybėmis narėmis, užtikrina, kad, atsižvelgiant į sąnaudų ir naudos analizę, „DubliNet“ visada būtų naudojamos geriausios turimos ir saugiausios technologijos ir metodai.

[1a] 2003 m. rugsėjo 2 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1560/2003, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 343/2003, nustatančio valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus, taikymo taisykles (OL L 222, 2003 9 5, p. 3).

Or. en

Pagrindimas

Pradiniame pasiūlyme „DubliNet“ ir „eu-LISA“ operatyvinė atsakomybė buvo įtraukta į straipsnį apie „Eurodac“ struktūrą, ir tai nėra labai teisinga. Šis naujas skyrius su atitinkamu tekstu ir papildomais aprašymais, kuriuose paaiškinama, ką reiškia operatyvinė atsakomybė, dabar yra įtrauktas kaip „eu-LISA“ steigimo reglamento pakeitimas.

Pakeitimas 59

Pasiūlymas dėl reglamento
VIII a skyrius (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	VIIIa SKYRIUS
	REGLAMENTO (ES) Nr. 1077/2011 DALINIAI PAKEITIMAI
	40b straipsnis
	Reglamentas Nr. 1077/2011 iš dalies keičiamas taip:
	1) 1 straipsnio 2 dalis papildoma šia pastraipa:
	„eu-LISA“ taip pat tvarko ir valdo atskirą saugų elektroninį valstybių narių

institucijų informacijos perdavimo kanalą, vadinamą „DubliNet“; šis ryšių tinklas įsteigtas pagal [Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį] Reglamento (ES) Nr. […/…] 32, 33 ir 46 straipsniuose nustatytais tikslais.

---

[*] 2003 m. rugsėjo 2 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1560/2003, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 343/2003, nustatančio valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus, taikymo taisykles (OL L 222, 2003 9 5, p. 3).

2) įterpiamas šis straipsnis:

5a straipsnis

Su „DubliNet“ susijusios užduotys

1. „DubliNet“ atžvilgiu agentūra vykdo:

a) užduotis, kurios jai pavestos Reglamento (ES) Nr. ... [EURODAC] [...] straipsniu;

b) užduotis, susijusias su „DubliNet“ techninio naudojimo mokymais.“

Or. en

Pagrindimas

Žr. 58 pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 60

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Ne vėliau kaip […] Europolas praneša Komisijai apie savo paskirtą	2. Ne vėliau kaip […] Europolas praneša Komisijai apie savo paskirtą

instituciją***, savo tikrinančiąją instituciją ir jo paskirtą nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą*** ir nedelsdamas informuoja apie pakeitimus.	instituciją ir nedelsdamas informuoja apie pakeitimus.

Or. en

Pagrindimas

Žr. 8 pakeitimo pagrindimą. Be to, dabartinė Europolo priklausomybė nuo valstybių narių techninės infrastruktūros siekiant susipažinti su „Eurodac“ duomenimis lemia nereikalingą riziką, ir jos naudojimas būtų nepatogus ir lėtas. Europolą su „Eurodac“ jungianti valstybių narių sistema turėtų atitikti griežtus Europolo duomenų saugumo reikalavimus. Šiuo metu dėl techninių ir duomenų saugumo problemų neįmanoma užtikrinti sėkmingo ryšio su „Eurodac“ per Olandijos nacionalinį prieigos punktą.

AIŠKINAMOJI DALIS

Dabartinis pasiūlymas dėl antrosios EURODAC redakcijos yra dalis pirmojo pasiūlymų rinkinio dėl Bendros Europos prieglobsčio sistemos (CEAS) reformavimo, kurį 2016 m. gegužės mėn. reaguodama į 2015 m. migracijos ir pabėgėlių krizes pateikė Komisija. Pasiūlyme remiamas praktinis reformuotos Dublino sistemos įgyvendinimas ir pritaikoma bei sustiprinama sistema EURODAC, kad ji atitiktų dabartinius imigracijos iššūkius.

Tebesitęsianti migracijos ir pabėgėlių krizė atskleidė rimtų trūkumų dabartinėse CEAS, nes valstybių narių nacionalinės institucijos patiria sunkumų nustatydamos neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius, kurie naudojasi apgaule, kad išvengtų tapatybės nustatymo ir sužlugdytų naujų dokumentų rengimo procedūrą, po kurios būtų vykdomas jų grąžinimas ir readmisija. Todėl pranešėja palankiai vertina platesnį sistemos EURODAC taikymą, kad valstybės narės galėtų perduoti ir palyginti duomenis apie tuos neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius arba asmenis be pilietybės, kurie neprašo prieglobsčio ir kurie gali neaptikti judėti Sąjungos viduje. Tokiu būdu sistema EURODAC nebūtų naudojama vien tik padedant nustatyti, kuri valstybė narė yra atsakinga pagal Dublino reglamentą, bet ir taptų labiau imigracijos tikslams pritaikyta sistema, kurioje būtų numatytos ir pašalinimo bei repatriacijos priemonės.

Komisijos pasiūlyme taip pat pabrėžiama, kad duomenys gali būti palyginami su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais. Šiuo atžvilgiu pranešėja pabrėžia, kad svarbu užtikrinti teisėsaugos institucijų prieigą prie EURODAC, ir siūlo pakeitimų rinkinį, kuriuo siekiama, kad Europolui būtų lengviau vykdyti savo užduotis. Šiuo metu Europolas negali prisijungti prie sistemos dėl techninių problemų ir griežtų galiojančiame reglamente numatytų sąlygų. Siūlomus pakeitimus, kuriais siekiama užtikrinti paprastesnę ir tiesioginę Europolo prieigą prie EURODAC, atsveria taip pat pranešėjos pasiūlyti pakeitimai, kuriais sugriežtinami duomenų apsaugos reikalavimai.

Komisijos pasiūlyme leidžiama atlikti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų palyginimą kartu ir veido atvaizdų palyginimą atskirai laikantis nustatytų sąlygų. Ši taisyklė galioja ir teisėsaugos tikslais. Todėl pagal Komisijos pasiūlymą, nacionalinės teisėsaugos institucijos ir Europolas negalėtų prašyti palyginti duomenų su konkrečiais raidiniais skaitmeniniais duomenimis, ir tai labai kenktų tyrimams, visų pirma kovos su terorizmu srityje, ir ypač kai bandoma nustatyti įtariamų asmenų patekimo į ES vietas ir datas, kai žinoma jų naudojama tapatybė, bet neturima pirštų atspaudų. Šiuo atžvilgiu pranešėja siūlo, kad teisėsaugos institucijoms ir Europolui būtų leista vykdyti palyginimą pagal raidinius skaitmeninius duomenis, ypač kai šios institucijos ir Europolas gali turėti įrodymų apie nusikaltimu įtariamo asmens arba aukos asmens duomenis arba tapatybės dokumentus.

Dar vienas svarbus aspektas Komisijos pasiūlyme yra iki šešerių metų sumažinta amžiaus riba, nuo kurios galima imti vaikų pirštų atspaudus. Pranešėja pritaria šiam pasiūlymui, nes tai padėtų susekti nelydimus nepilnamečius asmenis, kai jie atskiriami nuo šeimų arba slepiasi nuo globos įstaigų. Taip pat tai labai padėtų stebėti pažeidžiamus vaikus ir apsaugoti juos nuo išnaudojimo ar neteisėto gabenimo. Siekiant užtikrinti nepilnamečių gerovę ir interesus, procedūrą turi suprasti patys nepilnamečiai vaikai. Todėl, siekdama supaprastinti procedūrą, pranešėja pristato reikalavimą pateikti informaciją vaiko amžiui tinkamu būdu, žodžiu ir

raštu, naudojant specialius procedūrą nepilnamečiams skirtus paaiškinti lankstinukus, infografikus, demonstravimą arba visų šių trijų priemonių derinį. Siekiant pagerinti sistemos galimybes susekti ir sugrąžinti dingusius šeimos narius ir norint į būsimą EURODAC versiją įtraukti papildomus tarptautinės apsaugos prašytojų raidinius skaitmeninius duomenis, pranešėja siūlo registruoti ir šeiminius ryšius bei konkrečiai nurodyti, jei nepilnametis vaikas yra nelydimas.

Galiausiai pranešėja siūlo patobulinti su valstybių narių ir Komisijos elektroniniu informacijos perdavimo kanalu, vadinamu „DubliNet“, susijusius aspektus ir „eu-LISA“ vykdomą jo operacijų valdymą. Ši nuostata yra perkelta į atskirą straipsnį ir yra išaiškintos su operacijų valdymu susijusios „eu-LISA“ užduotys. Pagal šį pakeitimą yra pasiūlytas ir atitinkamas Reglamento (ES) Nr. 1077/2011 dėl „eu-LISA“ pakeitimas.

PRIEDAS. TEISĖS REIKALŲ KOMITETO LAIŠKAS

PRIEDAS. EUROPOS PARLAMENTO, TARYBOS IR KOMISIJOS TARNYBŲ KONSULTACINĖS DARBO GRUPĖS NUOMONĖ

TEISĖS TARNYBŲ
KONSULTACINĖ DARBO GRUPĖ

Briuselis, 2017 m. sausio 12 d.

NUOMONĖ

PATEIKTA EUROPOS PARLAMENTUI
TARYBAI
KOMISIJAI

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija)
(COM(2016) 0272 – C84,5/2016 – 2016/0132(COD))

Atsižvelgdama į 2001 m. lapkričio 28 d. tarpinstitucinį susitarimą dėl sistemingesnio teisės aktų pakeitimo metodo naudojimo, ypač į jo 9 straipsnį, konsultacinė darbo grupė, kurią sudaro atitinkamų Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisinės tarnybų atstovai, 2016 m. gegužės 31 d. ir liepos 7 d. susirinko į posėdžius, kuriuose be kitų klausimų buvo svarstytas minėtasis Komisijos pateiktas pasiūlymas.

Šiuose posėdžiuose apsvarsčiusi pasiūlymą dėl 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 603/2013 dėl Eurodac sistemos pirštų atspaudams lyginti sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su Eurodac sistemos duomenimis ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra, konsultacinė darbo grupė bendru sutarimu nustatė:

1. Pilka spalva, įprastai naudojama esminiams pakeitimams nurodyti, turėtų būti pažymėti:

– pirmoje nurodomojoje dalyje siūlymas įtraukti nuorodą į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 79 straipsnio 2 dalies c punktą;

– 46 konstatuojamoje dalyje siūlomi įtraukti žodžiai „ir migracijos“;

– 9 straipsnio 1 dalies b punkte siūlomas įtraukti žodis „vėliau“;

– visas 15 straipsnio tekstas;

– 26 straipsnio 6 dalyje siūlomi išbraukti paskutiniai žodžiai „pagal Reglamento (ES) Nr. 604/2013 34 straipsnį“;

– 37 straipsnio 2 dalyje žodis „didelės“, siūlomas pakeisti žodžiu „realios“;

2. 14 straipsnio pavadinime žodis „lyginimas“ turėtų būti išbrauktas dvigubu brūkšniu.

Taigi apsvarsčiusi pasiūlymą konsultacinė darbo grupė bendru sutarimu nusprendė, kad pasiūlyme nėra jokių kitų esminių pakeitimų, išskyrus tuos, kurie nurodyti kaip esminiai pakeitimai. Konsultacinė darbo grupė taip pat nustatė, kad, kalbant apie nepakeistų ankstesnio teisės akto nuostatų ir minėtųjų esminių pakeitimų kodifikavimą, pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamą teisės aktą nekeičiant jo esmės.

F. DREXLER Juriskonsultas	H. LEGAL Juriskonsultas	L. ROMERO REQUENA Generalinis direktorius